

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
------------------	---

РАЗДЕЛ I

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ..7

<i>Баур Рупрехт С., Кристоф Кюста, Зарудко Марина</i> Фразеология и жестикуляция в немецкой разговорно-бытовой речи.....	7
<i>Менз К., Протасова Е.Ю.</i> Елена Кхуэн-Белази: «Русский язык мне ближе к сердцу».....	23
<i>Булатова Е.А., Протасова Е.Ю.</i> Жители Удмуртии о многоязычии в республике.....	29
<i>Вернигорова И.Г.</i> Обогащение словарного состава немецкого языка посредством молодежной лексики.....	35
<i>Федорцова Е.Г.</i> Фонетическое освоение (система вокализма) галлицизмов в современном белорусском языке.....	40

РАЗДЕЛ II

ДИСКУРС: ИДЕИ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....47

<i>Ступина Т.Н.</i> Метафора как средство объективизации концепта «любовь» в немецком поэтическом тексте.....	47
<i>Ярмашевич М.А.</i> Методы исследования аббревиатурного пространства дискурса.....	50
<i>Алемтеев А.А.</i> К вопросу о классификации лакун как универсального средства отражения уникальности национального языка.....	61
<i>Грибкова Е.И.</i> Дискурс, текст, нарратив в новостной медиасреде.....	63
<i>Леонова Е.В.</i> К вопросу о дискурсивном пространстве формирования и вербализации идентичности.....	68

РАЗДЕЛ III

ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТОЛОГИИ, ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И ТЕОРИИ РЕЧЕВЫХ ЖАНРОВ.....74

<i>Беситанова О.П., Назарова Р.З.</i> Проблема перевода окказионализмов как вида кодированной информации.....	74
<i>Миронова С.Б., Тутикова С.Е.</i> Фактическая коммуникативная тональность на примере речевого жанра «светская беседа» в английском и французском языках.....	80
<i>Евсеева Т.Н.</i> Реалия в переводном художественном произведении.....	87
<i>Федюк П.С.</i> Ситуация размещения как объект лингвистического исследования.....	92
<i>Артамонова И.Н.</i> Модель условной языковой личности в драматическом тексте.....	97
<i>Скворцова Т.И.</i> Многозначность местоимения <i>se</i> в испанском языке.....	103

РАЗДЕЛ IV

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОВРЕМЕННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....109

<i>Дитер Вольф</i> Билингвальное преподавание неязыковых дисциплин на немецком языке как иностранном: шансы, перспективы, проблемы.....	109
<i>Минор А.Я.</i> Модель билингвального и поликультурного образования и воспитания (из опыта экспериментальной площадки в Саратове).....	126
<i>Baur Rupprecht S., Irina Mamporija, Nelly Schymiczek</i> Bilinguales Lehren und Lernen an russischen Schulen.....	136

<i>Баур Рунпрыхт С., Машковская А.С.</i> Определение языковой компетентности у будущих педагогов на примере «С-Test».....	148
<i>Lamsfuß-Schenk Stefani</i> Geschichte als bilinguales Sachfach: eine geeignete Erweiterung des bilingualen Sachfachunterrichts?.....	157
<i>Kroß Eberhard</i> Fachliches Lernen im bilingualen Geographieunterricht.....	174
<i>Бондаренко Н.Ю.</i> Интерактивные методы обучения в процессе подготовки будущих учителей иностранного языка.....	192
<i>Бондина М.В.</i> Технология групповой работы как эффективный способ формирования социокоммуникативных компетенций обучаемых в процессе овладения иностранным языком.....	201
<i>Кудряшова А.Н.</i> Межкультурная коммуникация и обучение английскому дискурсу.....	208
<i>Кузнецова И.С.</i> Обучение иностранному языку в контексте межкультурной коммуникации.....	211
<i>Кузьмина Ю.А.</i> Обсуждение художественного текста на иностранном языке как важное коммуникативное умение.....	215
<i>Ломова Л.Н.</i> Развитие монологической речи студентов с помощью коммуникативного метода на примере занятия по немецкому языку.....	220
<i>Сидорова Л.М.</i> О современных подходах к обучению иностранным языкам.....	225